

Index

- ability to categorize, 56
- ability to learn invented words in context, 56
- academic gaps, 7, 25, 27, 32, 33, 35, 36, 37, 38, 48, 54, 57
- academic language, 19, 23, 54, 74
- academic problems, 22, 39, 52
- acculturation, 128, 178, 179, 248, 249
- acculturation stress 249
- achievement gaps, 26, 27
- Adichie, C. N., 236
- additive programs, 18
- affirmative action, 212
- Affordable Care Act
 - ACA 251, 254, 262
- African-American, 38, 51, 211, 227, 228, 229, 231, 236, 247, 252
- age-appropriate reading materials, 24
- agricultural workers
 - acute chronic problems, 248
- alternate bilingual placement class, 22
- ambivalence about the use of Spanish with their children, 192
- American Academy of Pediatrics
 - AAP, 192
- American classrooms, 227
- American culture, 15, 207
- American Dream 246
- American Institutes for Research, 23
- American Speech-Language-Hearing Association
 - ASHA, 218, 265
- amount of exposure, 54, 72, 82
- anemia, 247
- anti-segregation laws, 16, 30
- AAP recommendations to screen children for ASD, 192
- Arab immigration, 208, 209
- Arab American Institute, 210
- Arab-Americans, 208, 209, 210, 211, 212
 - immigration, 206–207
- Arabic, 212, 213, 219
 - concatenative nature of Arabic word formation, 215
 - diglossia, 213
 - Egyptian Arabic, 215
 - Gulf Arabic, 215, 217
 - Levantine Arabic, 215
 - Modern Standard Arabic (MSA), 213, 214
 - North African Arabic, 215
 - phonemic inventories in Arabic, 217
- Arabic heritage speakers in the United States, 215
- Arabs in the Arab world, 207, 224
- Asia/Pacific Islander, 227
- assimilation, 19, 21, 198, 248, 291
- authoritarian parenting, 128
- autism, 31, 161, 177
 - acculturation, 179
 - ambivalence about using Spanish, 189, 190
 - decreased verbal interactions with adult caregivers, 161
 - incidence of autism in Hispanic families, 177
 - parental expectations on child development, 178
 - preconceptions about developmental milestones, 186
 - sadness, 188
 - social isolation, 182, 184, 185
- balanced bilingualism, 67
- behavioral difficulties, 38
- benefits of bilingualism, 85, 159
- biases, 34, 40, 41, 44, 45, 46, 49, 55, 56, 224, 225, 226, 230, 235, 242
- bilingual education, 13, 14, 71, 198
 - additive programs, 18
 - balanced bilingualism, 67
 - common underlying proficiency, 28
 - compound bilinguals, 27
 - coordinate bilinguals, 27

304 *Index*

- bilingual education (*cont.*)
 - developmental “late exit”, 19
 - interdependence hypothesis, 28
 - subtractive bilingual programs, 19
- Bilingual Education Act
 - BEA, 16, 30
- bilingual extension, 233
- bilingual home, 61, 268
- bilingual profiles, 67, 79
- biliteracy, 114, 139
- Bill H.2032 Bilingual Education Bill, 25
- Bishallany, A., 208
- blended practices 139
- blindspots, 235
- Bourdieu, 5, 8, 233
- bridging home–school connections, 174
- Bronfenbrenner, 8, 161, 182, 183, 193, 196
- Brown’s morphemes, 49
- browning of America, 15, 30
- building home–school connections, 226
- building partnerships with parents, 174
- bullying, 15
- Bush, G. W., 17

- Cantonese, 115, 116, 164
- Caregiver’s Authorization Affidavit, 3
- Centers for Disease Control and Prevention, 177
- chat group, 238
- child development, 194
- child with a disability, 31
- child’s psychological development, 196
- child-focused strategies, 128
- children with disabilities, 5, 8, 36, 194
- China, 112
 - Cantonese, 115, 116
 - Chinese migration, 106, 107, 108
 - Cultural Revolution, 112
 - transnational families, 110
- Chinatown, 106
- Chinese migration, 107
- Chinese restaurants, 107
- chronic liver disease, 247
- Civil Rights Act, 16, 30, 228, 229, 262
- Clinical Evaluation of Language Fundamentals, 4th Edition
 - CELF-4, 42
- Clinton, 17, 250
- code-switching, 28, 74, 76, 79, 219
- cognate nouns, 78, 88, 99
- cognitive advantages, 64, 65
- cognitive advantages to being bilingual, 63
- cognitive behavioral theory
 - CBT, 249
- cognitive flexibility, 64
- colitis, 247
- combined conceptual scores, 82
- common underlying proficiency, 28
- Communicative Units
 - CUs, 91
- Community Health Centers
 - CHC, 253
- competent evaluator, 57
- Comprehensive Assessment of Spoken Language
 - CASL, 42, 269
- conflicting views on bilingualism, 188
- Content Based Instruction
 - CBI, 26
- create unique sentences, 73
- critical dialogues, 234
- critical thinking, 207, 222, 223, 225, 229
- Cuban exiles, 20
- culturally and linguistically diverse
 - CLD, 222
- cultural awareness, 230
- cultural competence among providers, 205
- cultural informants, 223
- Cultural Revolution, 112
- culture, 178
- culture as a multidimensional and fluid construct. *See* Falicov
- curriculum, 13, 18, 22, 23, 24, 27, 33, 80, 102, 226, 228, 229, 237, 238, 240

- De Blasio, B., 4
- debunking myths, 236
- decreased verbal interactions with adult caregivers, 161
- Deferred Action for Childhood Arrivals
 - DACA, 3, 15
- Deferred Action for Parents of Americans and Lawful Permanent Residents
 - DAPA, 15
- deficit, 4, 8, 17, 25, 32, 38, 76, 81, 83, 84, 85, 146, 158, 161, 181, 192, 206, 234
- deportation, 3, 14, 15
- developmental “late exit”, 19
- developmental late-exit programs, 21
- diabetes, 247, 248, 249, 258
- dialogic reading, 72, 163
- diarrhea, 247
- diaspora, 125, 212, 214, 225
- different proficiency levels in each language, 96, 99
- differential diagnosis, 35, 39, 47, 52, 54, 57, 85
- difficult work conditions, 98
- diglossia, 207, 213, 225
- direct teaching, 128, 129, 130, 131, 136, 137, 166

- direct teaching style, 128, 129
 disability, 31, 180, 197
 disability categories, 34, 35
 disproportionate referral, 36
 distinguishing disability from academic gaps, 32
 language and disability, 51, 52
 norm-referenced or standardized tests, 42, 58
 disability evaluations, 33, 43, 47, 50
 disability identification, 37
 disadvantaged groups, 244n2, 246
 discrimination, 1, 24, 107, 127, 134, 224, 228, 235, 255, 261, 263
 discriminatory practices, 228, 263
 disproportionate referral of minority students, 36, 38, 46
 disproportionate referral of racial and ethnic minorities, 37
 diversity, 1, 5, 30, 227
 linguistic diversity, 18, 107, 174, 210
 dreamers, 15
 dual-language education, 9
 dynamic assessment, 56, 57

 early childhood education programs, 194
 Early Intervention program
 EI, 195
 ecological model, 182, 183, 193, 196
 education as a social resource, 228
 Education of All Handicapped Children Act of 1975, 194
 educational reform, 228
 Egyptian Arabic, 215, 216
 emergency mode, 240
 emergent bilingual children, 4, 8, 22, 79, 83, 85, 102, 118, 122, 164, 165
 emergent bilingual siblings, 78
 emergent bilinguals, 5, 83, 197
 English Language Learner
 ELL, 4, 17, 26, 36, 47, 52, 265
 English language-only movement, 17
 English-only instruction, 17, 22, 23, 25, 102, 165
 English-only Special Alternative Instructional Programs
 SAIPs, 17
 epidemiological profile, 247
 Equal Educational Opportunities Act
 EEOA, 16
 equality, 227, 228, 229, 230, 255
 ethnographic interviews, 223
 ethnographic observations, 6, 90, 124, 136
 evaluation materials, 33, 34, 41, 44, 47, 48, 49, 50, 55, 56

 Every Student Succeeds Act
 ESSA, 25
 evidence-based practice
 EBP, 46, 222
 explicitly advised to speak English at home with their children, 189
 Expressive One Word Picture Vocabulary Test-Revised
 EOWPVT, 42
 extended family, 51, 68, 109, 110, 111, 116, 125, 127, 147, 161, 178, 188, 191, 192, 204
 extended in-depth interviews, 191

 faith in their religion to bring
 a cure, 186
 family history of late language acquisition, 188
 family language planning, 67
 Family RMA, 139, 147, 149, 155
 family separations, 2, 52
 Fariña, C. 160
 fatal labor accidents
 Mexicans, 248
 Federal InterAgency Forum on Child and Family Statistics, 195
 Federally Qualified Health Centers
 FQHCs, 253
 feeling stigmatized, 184
 field-observation, 226, 227, 233, 239, 241
 first language, 18, 19, 20, 21, 22, 25, 51, 62, 63, 66, 71, 77, 82, 85, 196, 215
 Fluent English Proficient
 RFEP, 22
 Framework for Great Schools
 NYC, 232
 Fujianese, 8, 106, 107, 108, 111, 113, 114, 115, 116, 118, 120, 122, 140
 Fujianese families, 106, 115, 122
 Funds of Knowledge, 5, 8, 78, 79, 80, 81, 99, 101, 102, 196

 gastrointestinal disease, 247
 gifted, 38, 134, 273
 Gonzalez, R-A. 3
 grandparents, 107, 109, 110, 111, 117, 118, 126, 127, 135, 137, 140, 145, 161, 187, 201t11.1, 201t11.1
 graphophonic miscues, 150

 hagwon, 125
 Hanzi, 112
 health insurance coverage, 244
 health needs, 6
 Health Windows programs
 Ventanas de Salud, 253

Cambridge University Press

978-1-107-44215-3 — Language, Culture, and Education

Edited by Elizabeth Ijalba, Patricia Velasco, Catherine J. Crowley

Index

[More Information](#)306 *Index*

- healthcare, 6, 7, 180, 188, 189, 191, 192, 193, 244, 252, 253, 257, 260, 262, 263
- Herbalife, 259
- heritage language, 5, 8, 9, 68, 79, 113, 114, 122, 123, 215
- Hispanic, 18, 29, 64, 177
- Hispanic paradox, 244, 247, 263
- home language, 5, 17, 49, 63, 159, 194
- housing, 15, 193, 235
- identity, 8, 25, 85, 196, 235
- immersion, 16, 19, 20, 21, 22, 25, 28, 111, 164, 196
- Immigrant Health & Cancer Disparities Service
IHCD 244
- immigrants, 2, 14, 106, 124, 208, 245
- Immigration and Customs Authority
ICE, 3
- Immigration and Nationality Act of 1965,
14, 107
- imposing respect, 98
- incidence of autism in Hispanic
families, 177
- inclusion, 228, 261, 272
- inclusive community, 241
- increased television viewing, 189, 192
- Individualized Education Plans
IEP, 22, 37
- Individualized Family Service Plan, 195
- Individuals with Disabilities Education Act
IDEA, 195, 294
- Individuals with Disabilities Improvement Act
IDEA, 31
- inequalities for health insurance, 252
- intellectual disability, 35
- intercultural sensitivity, 230, 242
- interdependence hypothesis, 28
- intergenerational communication, 85
- International Classification of Functioning,
Disability, and Health classification
system, 33, 41
- international human smuggling
organizations, 107
- interpreter, 260, 261, 262
- interrupted formal education, 32
- Korea, 125, 126, 127
- Korean-American children, 126, 127
- Korean heritage language, 137, 138
- Korean immigrants, 125
- Korean mothers, 127, 128, 136
- literacy, 128, 136
- Koreatown in Queens, New York, 125
- lack of accountability, 22
- lack of privacy at home, 185
- language acquisition, 8, 74, 162, 179, 180
- language acquisition in children with
language impairment, 84
- language acquisition in emergent bilinguals,
162, 196
- language acquisition in twins and triplets,
78, 85, 86
- second language acquisition, 49, 51
- language acquisition was maturational, 186
- language barriers, 160, 246, 260
- language difference, 8, 51, 158, 263
- language disorder, 4, 43, 44, 45, 47,
83. *See also* Specific Language
Impairment (SLI)
- language elicitation cards, 55
- language gaps in English, 4
- language impairment, 31, 43, 57, 83
- distinguishing language impairment from
academic gaps, 32, 35, 43, 46, 53, 57
- early literacy and parental involvement,
163, 165, 174
- narrative discourse in children with
language impairment, 86, 87
- parental beliefs on development and
disability, 179
- preserving the home language, 159
- specific language impairment in bilinguals,
85, 164
- language learning continuum, 84
- language loss, 5, 21, 49, 51, 68, 84, 199
- language minoritized students, 16
- language of “access to opportunities”
English, 203
- language of “access to relationships”
Spanish, 203
- language planning in bilingual, 63, 65
- language proficiency, 13, 19, 26, 71, 76, 108,
143, 180, 191, 192, 202, 215
- language profiles of bilingual children, 77
- language separation, 5, 13, 29, 165
- language shift, 19, 117, 123, 124, 126, 161,
199, 203
- language transfer, 74, 76
- Latin America, 1, 14, 245
- Latinos, 1, 211, 246, 262
- Lau vs. Nichols, 16, 229
- Levantine Arabic, 215, 216
- Limited English Proficient
LEP, 17, 25
- limited literacy resources, 174
- limited verbal interactions, 120
- linguistically biased, 49
- linguistically diverse, 1, 4, 6, 8, 86, 113, 159,
162, 174, 194, 195, 196, 197, 222
- long-term ELLs, 23
- low-frequency cognate words, 88, 89

Index

307

- lower birth weight, 247
 low-income, 4, 5, 7, 8, 14, 37, 109, 158, 169, 182, 184, 230, 236, 252, 253, 255
 main themes, 183, 191
 make up words, 73
 Mandarin, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 122, 199
 marginalized groups, 229
 Massachusetts, 14, 17, 20, 25, 30, 34, 35, 37, 38, 210, 252
 Mean Length Utterance
 MLU, 91, 1337.2
 Medicaid, 251
 medical model
 disability, 40, 41, 197
 medical model of disability, 40
 medical tourism, 257
 Medicare, 251, 252
 medicinal herbs, 259
 Mexican Consulate, 253, 255
 Mexican immigrants, 2, 4, 246, 247, 248, 252, 253, 255, 256, 257, 263
 Mexico, 1, 2
 border wall, 15, 240
 cultural perceptions on speech and language, 179, 187
 health in Mexican immigrants, 247
 medical insurance in the US, 250, 251, 252
 medical tourism, 257
 La Mixteca, 140
 traditional medicine, 258, 259
 mining family cultural and linguistic, 205
 minoritized groups, 228
 minority language, 62, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 77, 215
 mixed-methods, 6
 Mixteco, 6, 8, 139, 140, 141, 142, 144, 147, 158
 model of reciprocity, 165
 Modern Standard Arabic
 MSA; official standard; media, 214
 Modern Written Chinese, 112
 Moll, 5, 8, 80
 monolingual conceptualizations of
 instruction, 13
 morphological, 49, 151, 215, 219
 morphosyntactic, 85, 215, 22112.2
 multicultural competence for preservice teachers, 226
 multicultural education, 226, 228, 229, 230, 241
 multiculturalism, 226, 227, 229, 230, 242
 Muslim immigrants, 3
 naïve vision of multicultural education, 227
 narrative abilities, 78, 87, 88, 101
 National Center for Education Statistics
 NCES, 27, 227
 National Clearinghouse for Bilingual Education
 NCBE, 17
 National Clearinghouse for English Language Acquisition and Language Instruction Educational Programs
 NCELA, 17
 National Early Intervention 10-year Longitudinal Study
 home language, 195
 nativist American values, 1, 2
 nature of power and authority, 166
 need for policies that allow family reunification, 193
 New York City Department of Education, 40, 49, 230
 New York State Education Department 2014 Field Advisory, 40
 No Child Left Behind Act
 NCLB, 17, 26
 non-word repetition tasks, 56
 North African Arabic, 215, 216
 nostalgia markets, 259
 Number Different Words
 NDW, 92
 Number of Maze Words, 92
 Number of Total Words
 NTW, 92
 Obama, 25, 30, 240, 254
 Office of the Auditor General for the State of Arizona, 24
 Office for Bilingual Education and Minority Language Affairs
 OBEMLA, 17
 Official Health Plan Marketplace, 255
 Omitted Morphemes, 92
 Omitted Words, 92
 one-language policy, 112
 oppressed groups, 228
 Ottoman empire, 208
 Ovando, 15, 230
 parent education, 111, 159, 165, 166
 effects on language acquisition, 173, 186
 parent's educational level, 51
 parent/caregiver interview questions, 53
 parental engagement, 8, 59, 81, 101, 136, 191, 232
 parental expectations on child development, 178
 parental participation in schools, 226, 231, 236
 partnership, 174, 198, 200, 204, 205, 227, 238, 239

- Patient Protection and Affordable Care Act
 PPACA, 251
 Peabody Picture Vocabulary Test-4th edition
 PPVT-4, 42
 Pearson and Fernandez, 82
 pediatrician's advice, 188
 people of color, 211, 228
 phenomenological approach, 191
 phenomenological in-depth, 39
 phonological characteristics of words across
 languages, 150
 phonological inventories
 Arabic, 217
 pinyin
 Romanized script, 112
 pluralistic society, 14, 30
 plurilingual instruction, 28
 policies, 1, 2, 3, 7, 14, 16, 30, 39, 40, 63, 107,
 112, 160, 193, 194, 198, 205, 229, 242,
 255, 261
 preconceptions about developmental
 milestones and autism, 191
 preferences, 82, 202, 203, 219, 297
 Preschool Language Scale-5th Edition
 PLS-5, 42
 preservice teachers, 226, 227, 230, 231, 233,
 234, 235, 237, 241, 242, 243
 primary language loss, 21
 prior knowledge, 47, 48, 55, 214
 private journals, 240
 Project Implicit, 235
 Proposition 203, 17, 24
 Proposition 227, 17, 18, 22, 23
 Proposition 58, the California Multilingual
 Education Act of 2016, 23
 proximal processes, 200
 public schools, 4, 18, 20, 25, 26, 106, 160,
 215, 231

 racially and culturally biased, 46
 raising bilingual children, 62, 63, 70
 read books
 home language, 22, 72, 134, 155, 167
 Receptive One Word Picture Vocabulary
 Test- 4th Edition
 ROWPVT, 42
 religion
 Muslim; Christian; Druze, 1, 178, 186, 207,
 208, 228, 235, 261
 repertoire
 gestures; vocalizations; gaze, 49, 198, 202
 resilience, 8, 110, 123, 198, 227, 242, 256
 resiliency, 9
 Response to Intervention
 RTI, 32
 Restrepo, 52, 56, 84, 85

 Retrospective Miscue Analysis
 RMA, 139, 145
 rigorous testing, 125
 Rodriguez and Olswang, 179
 rote learning, 125, 126, 128, 202
 Rouchdy, 212, 213, 214, 219

 sadness, 188, 193
 safe, 3, 14, 97, 142, 160, 163, 174, 192, 195,
 196, 229, 240, 243
 San Francisco School District, 16
 scaffolding, 162, 163, 196
 scarcity of developmentally appropriate
 materials in the home language, 174
 Seal of Bilingualism, 25
 second language acquisition, 49, 51, 84, 198
 segregation, 1, 2, 16, 23, 30, 230
 self-awareness, 234, 242
 self-reflective essays, 234
 sentence recasting, 72
 separation of languages, 13, 20
 sequential bilingual, 51, 82
 serious emotional disturbance, 31, 35
 shared apartment, 111, 118, 123, 185, 193
 shared linguistic and social environment, 78
 shared reading format, 149
 shared reading, 159, 172
 simplified characters, 112
 simultaneous bilinguals, 82
 sink or swim, 21
 skilled dialogue, 81
 social identities, 196, 198, 234, 235
 social identity, 235
 social isolation, 182, 184, 185, 186
 sociocultural, 5, 8, 32, 42, 45, 49, 53, 56, 143,
 158, 194, 196, 197, 198, 223
 sociocultural approach, 5, 8, 56
 socio-economic status, 35, 37, 42, 45,
 50, 140
 sociopolitical context, 9, 158, 242
 solidarity, 109, 241
 South Korea, 125, 127, 128
 Southern Poverty Law Center, 227, 230, 241
 Spanish, 2, 18, 64
 special education, 4, 22, 23
 disproportionate referral of ELLs in special
 education, 23, 33, 36, 38, 40
 Specific Language Impairment
 SLI, 79, 82, 83
 specific learning disability, 31, 35
 speech or language impaired, 31, 34
 speech-language pathologists, 41, 42, 44, 46,
 138, 214, 223, 224
 stakeholders, 5, 6, 232, 263
 Standard American English, 42, 46, 49, 50, 51
 stereotyping, 223

- stigmatization combined with a lack of awareness about autism, 191
- story comprehension tasks, 55
- Structured English Immersion SEI, 20
- subskills model, 155
- subtractive programs, 18
- Supplemental Nutrition Assistance Program SNAP, 252
- syntactic complexity, 92
- Systematic Analysis of Language Transcripts SALT, 91, 93t5.2
- teachable moments, 240
- teacher interview, 53
- teacher-parent interactions, 230
- the relationship between mood and their eating behaviors, 249
- Theory of Mind ToM, 65
- three generation rule, 198
- traditional and alternative medicine, 257
- traditional medicine, 257
- training caregivers EI, 204
- transfer, 18, 22, 28, 51, 76, 85, 164, 173, 215, 216, 219, 233
- transgenerational biliterate reading practices 145
- transgenerational nature of biliteracy within families, 139
- transition early exit programs, 21
- transitional bilingual programs, 17, 18, 19, 25
- transitional late-exit bilingual programs, 18
- translanguaging, 28, 76, 79, 80, 140, 158, 198
 - transgenerational reading practices, 144, 145
- transnational, 107, 110, 111, 118, 122, 123, 178, 256, 260, 263
- transnational families, 109
- travel ban, 3
- triplets, 78, 85, 86, 88, 97, 99, 100, 102
- Trump, 2, 3, 14, 15, 30, 226, 240, 241, 242, 251, 255, 262, 263
- two-way bilingual programs, 17, 21
- Type Token Ratio (TTR), 92
- US Census Bureau, 124, 177, 211t12.1, 213, 214, 244n1
- US Supreme Court, 16, 21, 229
- unauthorized immigrants, 3, 14, 15, 253
- undocumented pregnant mothers, 250
- unidirectional mode of collaboration, 204
- uninsured, 253
- United Federation of Teachers UFT, 230
- United States Supreme Court, 3
- US Social Security, 250
- variability, 38, 77, 218
- verbs
 - Arabic, 218
- vocabulary acquisition, 74, 75, 78
- Vygotsky's sociocultural theory, 196
- wall on the US–Mexico border, 2, 15, 29, 91, 97, 134, 185, 240, 263
- Wechsler Preschool and Primary Scale of Intelligence WPPSI-III, 47
- Women Infants Children program WIC, 252
- women's rights movement, 228
- word-level errors, 92
- World Health Organization, 33, 41
- World-Class Instructional Design and Assessment WIDA, 26
- xenophobia, 15